

Ariccia Scavenger Hunt



Il bandito scappa col suo tesoro dalla sua prigione nel palazzo. Aiutalo a portare il tesoro ai cittadini di Ariccia

The Bandit escapes with his treasure from where he is being held in the palace. Help him get the treasure to the peasants!

Palazzo Chigi /The Chigi Palace



Costruito originariamente all'inizio del quindicesimo secolo e poi ampliato tra il 1664 e il 1672 dalla Famiglia Chigi, Palazzo Chigi è la testadi diamante della città di Ariccia. Pieno di meravigliose opere d'arte di autori come Gianlorenzo Bernini e Carlo Fontana, il Palazzo è stato la residenza estiva della Famiglia Chigi dal 1661 al 1989. Il Palazzo è oggi un Museo con al suo interno importanti opere in stile Barocco, e conserva ancora il mobilio originale della residenza privata del Chigi.

Originally built in the 15th century and then rebuilt from 1664 to 1672 by the Chigi family, the Chigi Palace is the crown jewel of Ariccia. Full of beautiful artwork and designs by Gian Lorenzo Bernini and Carlo Fontana, the Chigi Palace was the Summer home of the Chigi family from 1661 until 1989. The Palace is now a museum that represents a beautiful example of baroque styles while also illustrating the original furnishings of the private residence of the Chigi family.

The bandit needs a place to hide and runs to the fountains in the Piazza di Corte!

Il bandito si ferma a raccogliere alcune monete dalla fontana per aggiungerle al suo tesoro.

The bandit stops to grab some coins from the fountain to add to his treasure.

Le fontane di Piazza di Corte/ The Fountains in the Piazza



La influente Famiglia Chigi ha commissionato la costruzione della bellissima Piazza di Corte. Le fontane e la Piazza sono state tutte disegnate da Gian Lorenzo Bernini. Le fontane hanno impresso sull'estremità le 6 montagne sormontate da una stella che è il simbolo della Famiglia Chigi, per sigillare il loro dominio sulla città.

Il bandito conosce una scorciatoia per scappare attraverso il Parco Chigi.

The influential Chigi family were responsible for commissioning the beautiful Piazza di corte in Ariccia. The fountains and the square itself were designed by Gian Lorenzo Bernini and feature the signature 6 mountain and hovering star symbol of the Chigi family, signifying their mark on the town.

The bandit knows a shortcut through the Chigi Park to escape!

Il bandito corre attraverso il parco, ma trova il cancello chiuso, oh no!! *The bandit runs to the Chigi Park but sees that the gates are locked. Oh no!*

Il Parco Chigi/Chigi Park



Originariamente appartenuto alla Famiglia Savelli era principalmente utilizzato come riserva di caccia, conserva al suo interno fontane antiche, statue e alberi che vanno indietro per più di quattro secoli. I sentieri che si intrecciano nel Parco sono stati creati nel XVII secolo. Molte delle fontane, le piazze, e le strutture al suo interno sono state create da Bernini e da Carlo Fontana, come ad esempio la Neviera, che era una cella in cui veniva conservato il ghiaccio. La famiglia lo utilizzava come frigorifero per conservare gli alimenti durante i mesi estivi. La famiglia Chigi adorava il suo Parco, e voleva che al suo interno ci fosse ogni genere di pianta, incluse querce, aceri, camelie, sequoie, e altro ancora.

Il bandito deve correre verso l'uscita più vicina, Porta Romana!

Originally owned by the Savelli family and was mainly used for a hunting ground during their time, it now has ancient fountains, statues and trees from over four centuries. The paths interlaced along the garden were made during the 17th century. Many of the fountains, squares, and architecture was created by Gian Lorenzo Bernini and Carlo Fontana, such as the Neviera which was an icehouse and used as a fridge for the family during the summer months. The Chigi family loved their park and wanted to have all kinds of plants including oak, maple, camelias, sequoias, etc.

The bandit needs to run to the nearest exit, the Porta Romana!

Il bandito corre verso la Porta per scappare, ma vede delle guardie che arrivano dalla direzione opposta!

The bandit runs to the gate to escape, but he sees guards coming from the other direction!

Porta Romana



Porta Romana è l'antica uscita della città di Ariccia che da verso Roma. La porta oggi è circondata dalle mura medievali che circondavano la città durante l'età feudale. La "cornice" della porta è stata disegnata da Gian Lorenzo Bernini e costruita da Luigi Bernini e Giovan Contini nel 1673, ed è sormontata dallo stemma della famiglia Chigi Della Rovere

Il bandito decide di correre verso il belvedere per nascondersi dalle guardie!

The Porta Romana is the ancient gateway out of Ariccia that leads to Rome. The actual doorway is surrounded by medieval age walls that enclosed the city during the feudal era of Rome. The "frame" of the doorway was designed by Gian

Lorenzo Bernini and built by Luigi Bernini and Giovan Contini in 1673 and features the Chigi della Rovere crest at the top.

The bandit decides to run to the lookout to hide from the guards!

Il bandito si affaccia dal belvedere per avvistare possibili guardie alle sue calcagna.

The Bandit uses the lookout to scout for any other guards on his tail!

Il Belvedere/ The Lookout



Il belvedere di Ariccia si trova proprio dietro al Teatro Bernini, ha al centro della balconata una grande colonna. Dalla balconata la vista spazia da Pomezia a Cecchina, che sono paesi vicini ad Ariccia, e in lontananza si scorge il mare.

Il bandito dopo aver corso così tanto ha la gola secca. Individua in lontananza la Fontana della bella Flora dove potrà bere un bicchiere d'acqua.

Ariccia Scavenger Hunt

The lookout of Ariccia is right behind Teatro Bernini and consists of a huge pillar in the middle of the balcony. The view ranges from Cecchina to Pomezia which are towns next to Ariccia and have a view of the ocean.

The Bandit is feeling parched after all his running. He spots the Fontana della Bella Flora where he can get a drink of water.

Il bandito si ferma a bere un sorso d'acqua dalla fontana.
The Bandit stops to get a sip of water from the fountain.

Fontana Della Bella Flora



La fontana della bella Flora è una bella fontana che si trova di fronte al Municipio di Ariccia, in Piazza San Nicola. È rappresentata da una bella ragazza che regge una corona mentre al di sotto l'acqua sgorga da teste di leone. Ci sono due differenti teorie sul significato di questa fontana. La prima crede che la figura rappresentata sia quella della Dea Flora che era la Dea romana della Primavera, e simbolo della natura e dei fiori. La seconda teoria vuole che invece rappresenti la Ninfa Aricia che ha sposato Ippolito dopo che egli era stato fatto risorgere da Diana. Egli è ritenuto il fondatore della città.

Il bandito vede che le guardie lo stanno cercando e decide di rifugiarsi nella Locanda Martorelli!

Ariccia Scavenger Hunt

The Fontana Della Bella Flora is a beautiful fountain and statue that sits in front of the Ariccia Town Hall in the Piazza San Nicola. The fountain is a beautiful woman holding a wreath and below her are lion heads which are the fountain spouts. There are two different beliefs for who the fountain represents, the first is that she is the mythical goddess Flora who was the Roman goddess of spring and a symbol of nature and flowers. The second is that she is the nymph Aricia who married Ippolito after he was resurrected by Diana who was the founder of the town.

The bandit sees guards looking for him and decides to duck into the Locanda Martorelli to hide!

Il bandito si intrufola nella locanda per nascondersi dalle guardie. Individua un letto che sembra essere molto confortevole e ci si siede per riposarsi, masolo per un minuto..

The bandit slips into the Locanda Martorelli to hide from the guards. He spies a comfy looking bed and sits down to rest, but only for a minute...

Locanda Martorelli



La Locanda Martorelli è un edificio storico che si trova sul corso della città. È stato trasformato in un hotel nel 1820 da Antonio Martorelli ed ha rappresentato una tappa fissa per molti degli artisti e scrittori durante il loro Grand Tour nel XIX secolo. Tra questi artisti troviamo Jean-Baptiste Camille Corot, L.M.W. Turner, e Alex Ivanov. All'interno di questo hotel possiamo ancora oggi ammirare molte delle pareti affrescate con scene mitologiche che raccontano le origini di Ariccia, tra cui "le Tentazioni di Ippolito", "la Caccia di Diana", e "la battaglia del Lago Regillo". In tempi moderni l'hotel è stato convertito in un museo che ospita esposizioni d'arte ed è aperto al pubblico per le visite.

Oh no! Il bandito si è addormentato nella Locanda. Si risveglia al suono di qualcuno che bussa rumorosamente alla porta. Sono le guardie! È il momento di correre al prossimo nascondiglio. Il bandito decide di nascondersi in un posto a cui le guardie non penseranno mai: la chiesa nella piazza principale!

The Locanda Martorelli is a historic building on the corso. It was made into a hotel in 1820 by Antonio Martorelli and was a must stop spot for many famous artists and writers on the Grand tour in the 19th century, including Jean-Baptiste Camille Corot, J.M.W. Turner, and Alexander Ivanov. These artists flocked to Ariccia for its rich views and the beauty of the Chigi Park. The hotel features several wall frescoes depicting the mythology of the origins of Ariccia, including the temptation of Hippolytus, the hunt for Diana, and the battle of Lago Regillo. In modern times the hotel has been converted to a museum that shows art exhibitions and is open to the public for visits.

Uh oh! The bandit fell asleep in the Locanda Martorelli. He wakes to hear loud knocking on the door. It's the guards! Time to run to the next hiding spot. The bandit decides to hide somewhere they'd never think to look: the church in the main square!

Il bandito si nasconde all'interno della Chiesa, dietro la statua di Sant'Apollonia. *The Bandit hides behind the statue of Saint Apollonia in the church.*

Sant'Apollonia nella chiesa /Saint Apollonia in the Church



Sant'Apollonia è legata ad Ariccia fin dal 1622. Era conosciuta come una martire vergine ed è la santa patrona dei dentisti. Era una diaconessa che è stata perseguitata dopo una rivolta contro i Cristiani ad Alessandria d'Egitto. Si racconta che i denti le siano stati asportati prima che morisse. Una bellissima statua della Santa si trova nella Collegiata di Santa Maria dell'Assunta. La festa Patronale è una cerimonia che si festeggia due volte l'anno ad Ariccia, in quest'occasione la statua di Sant'Apollonia viene portata in processione per le strade di Ariccia.

Il bandito sa che è arrivato il momento di andarsene, e ce l'ha quasi fatta! Deve solo correre attraverso il ponte, verso Albano.

Saint Apollonia has been associated with Ariccia since 1622 and was known as a virgin and a martyr. Apollonia is the patron saint of dentistry. She was a deaconess who suffered after an uprising against Christians in Alexandria and was said to have had all of her teeth removed before she died. A beautiful statue of Saint Apollonia is in the Collegiata di Santa Maria Assunta. The Patronal Feast

Ariccia Scavenger Hunt

of Sant'Apollonia is a ceremony that occurs twice a year in Ariccia where they transport the Machine of Sant'Apollonia through the streets of Ariccia.

The bandit knows it's time to leave, and he's almost there! He just needs to run across the bridge to Albano!

Il bandito finalmente scappa col suo tesoro oltre il ponte! Grazie per averlo aiutato nella sua impresa!

The bandit finally escapes with his treasure across the bridge! Thank you for helping him escape!

Il ponte che porta ad Albano/The Bridge to Albano



Questo bellissimo ponte collega Ariccia ad Albano Laziale! Costruito tra il 1847 e il 1854 per volere di Papa Pio IX è considerato uno dei capolavori dell'ingegneria del XIX secolo! E lungo 312 metri, 59 alto e domina dall'alto Parco Chigi.

This beautiful bridge is the link to Ariccia and Albano! Constructed from 1847 to 1854 by the urging of Pope Pius IX it is considered to be one of the most important works of engineering made in the 19th century! It is 312 meters long and 59 meters high and overlooks Chigi Park.

Congratulations!
Congratulazioni!



You have completed the
scavenger hunt.

Hai completato la caccia al tesoro.

Follow the link below to review the sites you saw
today. Segui il link qui sotto per rivedere i siti che
hai visto oggi.